

PL **PISTOLET DO PRZEDMUCHIWANIA**  
 EN **BLOW GUN**  
 CZ **PISTOLE NA PROFUKOVÁNÍ**  
 RO **PISTOL PENTRU SUFLARE**



81640  
81644



PL	EN	CZ
1. dysza wylotowa	1. outlet nozzle	1. tryska
2. przyłącze powietrza	2. air supply connection	2. připojka vzduchu
3. język spustowy	3. trigger	3. spoušť

### PL

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

### ZASTOSOWANIE

Pistolet do przedmuchiwania służy do oczyszczania strumieniem sprężonego powietrza zabrudzonych powierzchni. Dzięki dwóm dyszom o różnej długości możliwa jest praca pistoletem w miejsca trudnodostępnych.

### DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Maksymalne ciśnienie powietrza	Poziom hałas $L_{wa}$ / $L_{wa}$ (EN 14462)	Drgania	Masa
	[MPa]	[dB(A)]		
81640	0,8	92 / 103	< 2,5	0,17
81644	0,8	87 / 98	< 2,5	0,15

### ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może spowodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską. Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa.

Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.

Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może spowodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej. Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegaj ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub wysuszonego spowodowane:

- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji

- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego. Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczaj dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku pracownika do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.

Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegaj zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.

W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona ener-

### RO

- dюза de evacuare
- racord aer
- limba de scurgere

gia sprężonego powietrza.

Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

**Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.**

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

#### Rozpoczęcie pracy

Używając klucza płaskiego, mocno i pewnie dokręć dyszę o odpowiedniej długości do pistoletu.

Sprawdź szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.

Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.

Przed użyciem pistoletu upewnij się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.

#### Praca pistoletem

Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.

Skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy. Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

#### Czyszczenie i konserwacja

Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Dyszę pistoletu przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.

Po czyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnienia nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

### EN

**Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.**

### PURPOSE

The purpose of the blow gun is to clean dirty surfaces with a compressed air jet. The blow gun is equipped with nozzles of different length, which permits to operate the tool even in hardly accessible places.

### TECHNICAL DATA

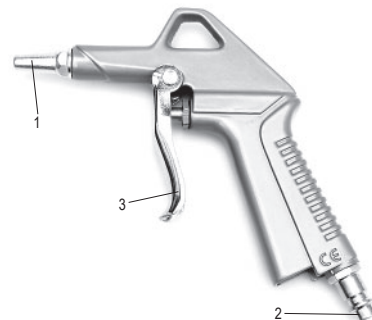
Catalogue number	Maximum air pressure	Noise level $L_{wa}$ / $L_{wa}$ (EN 14462)	Vibrations	Weight
	[MPa]	[dB(A)]		
81640	0,8	92 / 103	< 2,5	0,17
81644	0,8	87 / 98	< 2,5	0,15

### SAFETY RECOMMENDATIONS

Do not ever direct the outlet of the tool towards people – the coating materials or compressed air may cause injuries. Injection of the lubricant may cause necrosis or even lead to amputation of a limb. In case of injection of a lubricant, consult a doctor immediately.

Before you proceed to installation, operation, repairs, maintenance actions or replacement of accessories, as well as in case of work in the vicinity of a pneumatic tool, it is required to get acquainted with the operating manual, due to numerous hazards involved. Otherwise there is a risk of serious injuries. Installation, adjustments and assembly of pneumatic tools may be carried out exclusively by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may impair the efficiency and compromise the safety level, as well as increase the possible risks to the operator of the tool. Do not dispose of the operating manual, but hand it to the operator of the tool. Do not use the pneumatic tool, if it is damaged. Operators and service personnel must be given proper training regarding operation and maintenance of the device.

**It is prohibited to apply any other gas than compressed air.** Using other gases may be a cause of serious injuries, fires or explosions. While connecting the tool to a compressed air system, it is required



to consider the space which is required for the hose, in order to avoid damage to the hose or to the connectors.

The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of efficient ventilation system may imply a risk to health or cause fires or explosions.

The tool has not been designed to be operated in explosive atmospheres. The tool must be operated far from sources of heat and fire, since these might damage the device or reduce its efficiency.

Observe general safety regulations during work with sprayed materials, and wear appropriate individual protection means, such as goggles, masks and gloves.

During work and maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of sprayed materials or substances used for maintenance due to the following causes:

- insufficient natural or forced ventilation,
- incorrect atomizing pressure,
- insufficient optimisation of parameters of atomization in order to reduce contamination,
- incorrect distance between the nozzle of the tool and the area of application of the sprayed material; the distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of sprayed substance,
- ingestion of solvent vapours or other harmful substances

- incorrect application, for example use of incorrect sprayed substances. Do not ever leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near an assembled pneumatic system.

Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of ejection of the sprayed material. Take special precautions, since the recoil may – under certain circumstances – cause multiple injuries.

It is recommended to test the tool, before proceeding to operate it. It is recommended to properly train persons meant to operate the tool. This will significantly improve the level of safety.

Observe recommendations specified by the manufacturer of the sprayed materials and use them in accordance with the specified personal protection, fire protection and environmental protection regulations. In case the recommendations of the manufacturer of the sprayed materials are not observed, there is a risk of serious injuries.

In order to ascertain the compatibility with the applied sprayed materials, a list of materials applied in the design of the tool shall be available, if requested.

During work with compressed air energy accumulates in the whole system. Be careful during work and breaks, so as to avoid dangers caused by the energy accumulated from compressed air.

Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to realise measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and / or compressed air systems dissipating electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.

**Do not ever direct a stream of lubricant towards a source of heat or fire, since this might lead to a fire.**

### OPERATION

#### Commencement of work

Use an open-ended spanner to tighten the correct nozzle in a safe and secure manner.

Check the tightness of the compressed air supply system connections. Blow the air supply hose before it is connected to the installation.

Before the blow gun is operated, make sure it has been cleaned and maintained properly.

#### Work with the blow gun

Adjust the pressure in the pneumatic system not exceeding the maximum operating pressure for the blow gun so as not to damage the surface to be cleaned.

Direct the nozzle mouth towards the surface to be cleaned and press the trigger. During work with the blow gun large quantities of dust may be generated, so it is necessary to use personal protection means, such as goggles and masks.

#### Cleaning and maintenance

Once the work has concluded, disconnect the blow gun from the compressed air system and clean the enclosure with a soft cloth. Blow the nozzle for a couple of seconds with clean air.

Once the blow gun has been cleaned, the movable elements of the sealing must be coated with a small quantity of a lubricant.

## CZ

**Drīve neŹ začnete toto zařizenı pouŹivat, přečtete si celı nıvod a uschovejte ho k připadnmu pozdřejšmu pouŹitı.**

## POUŹITı

Pistole k ofukovını je urcena k řiřenı zneřiřtených ploch proudem stlačeného vzduchu. Díky dvma tryskám řıznė dıky lze s pistolı pracovat i na hıře dostupných mıstech.

## TECHNICKÉ ŰDAJE

Katalogov- vė ř.	Maximální tlak vzduchu	Űroveň hluku L <sub>WA</sub> / (EN 14462) <sup>a</sup>	Űroveň vibrací	Vıha
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	
81640	0,8	92 / 103	< 2,5	0,17
81644	0,8	87 / 98	< 2,5	0,15

## BEZPEČNOSTNı PŘEDPISY

Nikdy nemıte vıvodem z nıradı směrem na lidi – natėrovė hmoty nebo stlačený vzduch mohou poškodit zdravı nebo zpısobit jinė Űrazy. Vřřiknutí natėrovė hmoty do těla mže zpısobit nekřzu nebo dokonce zřrtu končetiny. V případě vřřiknutí natėrovė hmoty do těla je nevyhnutně neprodlenė vyhledat lėkařskou pomoc.

Přı práci s pneumatikým nıradım nebo v jeho blızkosti hrozı celı řada rizik. Před zahájenım instalace, práce, oprav, Űdržby a před vımėnou přısıušenım je proto třeba prostudovat bezpečnostnı předpisy a pochopit je. Nedodřzení vıše uvedených pokynů mže vést ke vzniku vıážných Űrazů. Instalaci, seřıovını a montáž pneumatického nıradı smı prováďet pouze kvalifikovanı a vřřikolenı pracovníci. Jakėkoli zıasahy do konstrukce pneumatického nıradı jsou zakázány. Takovėto zıasahy mohou snıžıt Űinnost nıradı a jeho bezpečnost a zvyřıt riziko pro obsluhu nıradı. Bezpečnostnı předpisy se nesmı vyhazovat, je nutně je dat k dispozici obsluze nıradı. Poškozenė pneumatickė nıradı se nesmı pouŹivat.

Je nutně, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali předepsanė školenı zaměřenė na obsluhu a opravy zařizenı.

**PouŹitı jakychkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.** PouŹitı jiných plynů by mohlo vést k vıážným Űrazım, zpısobit poŹar nebo vıbuch.

Přı přıpojovını nıradı k rozvodu stlačeného vzduchu je třeba dbát na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemže dojıt k poškozenı hadice nebo spojek.

Na pracoviřtı musí bıt zajiřeno Űinnė vėtrını. Nedostatečnė nebo chybějıcı vėtrını mže ohroŹovat zdravı, zpısobit poŹar nebo vıbuch. Nıradı není urceno k práci v prostředí s nebezpečım vıbuchu.

Nıradı je dovoleno pouŹivat pouze v bezpečnė vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně; mohlo by totıž dojıt k jeho poškozenı nebo zhorřenı funkčnosti. Přı práci s materiıly nanášenım řřikánım je třeba dodřovat všeobecnė bezpečnostnı předpisy a pouŹivat vhodnė zvolenė osobnı ochrannė pracovní pomůcky, jako brıly, masky a rukavice.

Přı práci nebo Űdržbě hrozı riziko vdechutı částeček materiılu nanášeného řřikánım nebo konzervačnıho prostředku, což mže bıt zpısobeno: - nedostatečným přırozenım nebo umělým vėtrınım,

- nesprávnım rozprařovacım tlakem,

- nevhodnou optimalizaci parametrů rozprařovını, jeŹ mela za cíl snıžıt zneřiřtenı,

- nesprávnou vzdálenostı mezi tryskou nıradı a mıstem aplikace materiılu nanášeného řřikánım; vzdálenost je nutno zvolit podle druhu pouŹıvaného materiılu,

- vdechutım vıparů rozpuštěnıla nebo jiných nebezpečných lıtek,

- nesprávnım pouŹitım resp. pouŹitım nesprávného materiılu nanášeného řřikánım.

Smontovanı pneumatickı systėm se nikdy nesmı ponechat bez dozoru osoby oprávnėnė zařizenı obsluhovat. Nesmı se dopustit, aby se v blızkosti smontovaného pneumatického zařizenı zdrıžovaly dėtı.

Napájenı stlačenım vzduchem pod vysokým tlakem mže zpısobit zpėtını řız nıradı směrem opačným ke směru vıtoku řřikáného materiılu. Proto je třeba zachovávat maximální opatnost, jelikoŹ síly zpėtınėho řızu mohou za určitých podmınek zpısobit mnohočetnı zraněnı.

Doporučuje se nıradı před zahájenım práce vızkouřet. Je nutně, aby osoby pracujıcı s tımto nıradım absolvovaly předepsanė přıškolenı. Vıznamnė se tak zvyřıt bezpečnost práce.

Dodřıte pokyny vırobce materiılu nanášených řřikánım a pouŹıvejte je v souladu s předepsánımı zásadım individuálnı ochrany, protipoŹarnı ochrany a ochrany řıvotnıho prostředí. Nedodřzovını pokynů vırobce materiılu nanášených řřikánım mže zpısobit vıážnė poškozenı zdravı.

K ověřını snıšenımstı materiılu pouŹitých k vırobě nıradı s materiıly nanášenım řřikánım sluŹıte seznam, který je moŹnė na poŹádánı přısıupnit. Během práce se stlačenım vzduchem se v celėm systėmu akumuluje energie. Proto je třeba během práce a přestávek zachovávat opatnost, aby se vyloučilo riziko ohroŹenı ze strany akumulovanė energie stlačeného vzduchu.

Vzhledem k moŹnosti hromaděnı elektrostatického nıboje je nutně provést mėřenı, zda nebude třeba zařizenı uzemnit nebo pouŹıt podložku a/nebo takovı rozvod stlačeného vzduchu, který odvádı elektrostatickı nıboj. Je nevyhnutně, aby takovıto mėřenı a montáž takového zařizenı provedl personál s přısıušnou kvalifikací.

**Nikdy nemıte proud materiılu nanášeného řřikánım na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to zpısobit poŹar.**

## NıVOD K POUŹITı

### Zahájenı práce

Pomocı plochnėho klıče řádnė přısıroubujte trysku vhodnė dıky k pistolı. Zkontrolujte těsnost a dotaženı spojů systėmu napájenı stlačenım vzduchem.

Přıvıvını hadici před přıpojenım k tlakovému rozvodu profoukněte vzduchem. Před pouŹitım pistole zkontrolujte, zda je řádnė vıčiřtenı a zda na nı byla provedena Űdržba.

### Práce s pistolı

Tlak v pneumatickém systėmu nastavte tak, aby byl dodřzen maximální provoznı tlak pistole a aby nedošlo k poškozenı řiřenė plochy. Vıstup z trysky namıre na řiřenė plochu a stiskněte spouř. Během práce s pistolı se mže uvolnit značnė množství prachu. Proto je bezpodmınečnė nutně pouŹivat individuálnı ochrannė prostředky jako brıly a masky.

### Čıřtenı a Űdržba

Po ukončėnı práce odpojte pistolı od rozvodu stlačeného vzduchu a očiřte těleso pistole hadıkem vyrobenım z měkčkého materiılu. Trysku pistole profoukněte nėkolık sekund čistım vzduchem.

Po očiřtenı pistole je třeba nanést na pohyblivė prvky uc pávky malė množství mazadla.

## ČıřTENı A ŰDRŹBA

### Uc pávnı vıvodu materiılu nanášeného řřikánım

V případě, kdy materiıly nanášenım řřikánım přestane Űplně vıtėkat z vıvodu pistole, obvykle to znamenı, Źe je ucpanı tryska. V takovém případě je třeba uvolnit spouř a odpojit nıradı od rozvodu stlačeného vzduchu. Materiıly nanášenım řřikánım se musí z nıbojky odstranit. Potom se musí z pistole odřřoubovat krouček upevřıcı trysku a po nalezenı mısta, kde došlo k uc pávnı, je třeba toto mısto zpřřichodnit. K provedenı tohoto zıkraku se nesmı pouŹivat ostrė kovovė nıstroje, které by mohly poškodit trysku, pistolı nebo jinė součıstky.

### Nıhradnı díly

Informace o nıhradních dílech k pneumatickému nıradı lze zıskat u vırobce nebo jeho obchodnıho zıstupce.

Po ukončėnı práce očiřte povrch nıradı, chladıcı otvory, přepınače, rukojety a křıty, např. proudem stlačeného vzduchu (s tlakem maximálnė 0,3 MPa). K řiřenı je rovněž pouŹıt štětce nebo suchı hadık. NepouŹıvejte chemickė přıpravky a tekutė řiřıcı prostředky. Nıstroje a přıpravky na jejich upınánı očiřte suchım čistım hadrem.

Opotřebovanė nıradı je zdrojem drohnutých surovin – je zakázáno vyhazovat ho do nıdob na komunálnı odpad, jelikoŹ obsahuje lıtky nebezpečnė lidskému zdravı a řıvotnımu prostředí! Prosıme o aktivnı pomoc při hospodřenı s přırodnımı zdroji a při ochraně řıvotnıho prostředí tím, Źe opotřebovanė zařizenı odevzdatė do sběrného řředřka pouŹitých zařizenı. Aby se množství vyhazovaného odpadu omezilo, je nevyhnutně ho opėtovně vıuŹıvat, recyklovat nebo jinımı formım zhdnocovat.

## RO

**řınainte începerii exploatării prezentului dispozitiv va rugam citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le.**

## UTILIZARE

Pistolul pentru suflare se utilizează pentru curățarea cu aer comprimat a suprafețelor murdare. Datorită celor doua duze cu lungimi diferite este posibilă funcționarea pistolului în locurile greu accesibile.

## DATE TEHNICE

Nr. din catalog	Presiunea maxima a aerului	Nivel de ruido L <sub>WA</sub> / L <sub>WA</sub> (EN 14462) <sup>a</sup>	Nivel de vibrações	Greutatea
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
81640	0,8	92 / 103	< 2,5	0,17
81644	0,8	87 / 98	< 2,5	0,15

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu îndreptați niciodată gura uneltei spre oameni - materialele de acoperire sau de aer comprimat deosebite poate cauza leziuni corporale căt și alt tip de leziuni. Injectarea de lubrifiant poate provoca necroză sau chiar pierderea membrilor. În caz de injectare trebuie să fie raportate imediat la asistență medicală.

řınainte de a începe instalarea, exploatarea, repararea, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau atunci când se lucrează la utilaj pneumatic, din cauza numeroaselor riscuri, trebuie să citiți și să înțegeți instrucțiunile de siguranță. Ne conformarea cu recomandările de mai sus, poate duce la răniri grave. Instalare, reglarea și instalarea de scule pneumatice, pot fi efectuate numai de către personal calificat și instruit.

Nu modificați uneala pneumatică. Modificările pot reduce nivelul de eficiență și de siguranță și crește riscul operatorului căt și a utilajului. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, trebuie să fie predate operatorului utilajului. Nu folosiți utilaj pneumatic, dacă acesta este defectat. Este necesar ca operatorii și personalul de service să fie instruiți în mod special, în domeniul de manipulare și reparatii de utilaje.

**Este interzisă folosirea oricarui alt gaz în loc de aer comprimat.** Utilizarea de alte gaze pot duce la vătămări grave, sau se riscă să cauzeze o explozie sau incendiu.

La conectarea utilajului la sistemul de aer comprimat, trebuie să luați în considerare spațiul necesar pentru furtun, pentru a preveni deteriorarea furtunului sau a accesoriilor.

La locul de muncă trebuie să fie asigurată ventilație eficientă. Lipsa de ventilație eficientă, poate pune în pericol sănătatea operatorului, incendiu sau poate provoca o explozie. Utilizarea de alte gaze pot duce la vătămări corporale grave, provoca un incendiu sau să amenințe de explozie.

Utilajul nu este destinat de a fi utilizat în atmosferă **potențial explozivă**. Utilajul trebuie folosit departe de surse de căldură și foc, deoarece acest lucru poate cauza defectarea lui sau înrăutățirea funcționării.

Respectați normele generale de siguranță, atunci când se lucrează cu materiale pulverizate, utilizați echipament individual de protecție corespunzător, selectat, cum ar fi ochelari de protecție, măști și mănuși.

În timpul lucrului sau activității de întreținere, există riscul de absorbție a particulelor mijlocului pulverizat sau celui conservant cauzate de:

- Ventilație naturală sau forțată insuficientă,
- Pulverizare sub presiune necorespunzătoare,
- Optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare cu scopul de a reduce poluarea,
- Distanța necorespunzătoare între duza utilajului și locul aplicării mijlocului de pulverizare, distanța trebuie să fie aleasă în funcție de tipul mijlocului utilizat.

- Absorbția vaporilor de solvenți sau a altor substanțe periculoase

- Utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, folosind mijloace impropii de spray..

Nu lăsați niciodată sistemul pneumatic, asamblat, fără supravegherea unei persoane autorizate pentru deservire. Nu permiteți copilor să se apropie de sistemul pneumatic asamblat.

Aerul comprimat la presiune ridicată, poate cauza reculul utilajului în direcția opusă direcției de eiecție a materialului pulverizat. Se recomandă prudență, deoarece forțele de recul pot, în anumite condiții, duce la leziuni multiple.

Este recomandat să încercați instrumentul înainte de a începe lucru. Este recomandat ca persoanele care lucrează cu utilajul să fie instruit în mod corespunzător. Acest fapt mărește semnificativ securitatea lucrului.

Respectați recomandările enunțate de producător, referitor la utilizarea materialelor de pulverizare și de protecție personală căt și de protecția mediului.

Nerespectarea recomandărilor producătorului, referitor la utilizarea materialelor de pulverizare poate duce la răniri grave.

Pentru a determina compatibilitatea materialelor de pulverizare folosite, lista acestor materiale, utilizate în construcție, va fi disponibilă la cerere. În timpul funcționării, în aerul comprimat în întregul sistem, se acumulează energie. Aveți grijă atunci când se lucrează și faceți pauze, pentru a evita pericolul care ar putea rezulta din energia stoată de aerul comprimat.

Având în vedere acumularea de sarcini electrostatice, trebuie efectuate măsuri dacă nu este nevoie de a lega utilajul la sol, aplicarea instrumente de disipative electrice și / sau de alimentare cu aer comprimat.. Este necesar să măsurătorile și montarea asemenea instalații sa fie efectuată de personal calificat corespunzător.

**Nu îndreptați niciodată materialul de pulverizare la sursa de căldură sau foc, ar putea provoca un incendiu.**

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### řınceperea muncii

Utilizați o cheie plata pentru a înșuruba puternic și sigur duza cu o lungime corespunzătoare fata de pistol .

Verificați etanșeitatea și siguranța racordurilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.

Suflați prin furtunul de alimentare cu aer înainte conectării acestuia la instalație.

řınainte utilizării pistolului verificați dacă acesta a fost curățat și conservat în mod corespunzător.

### Utilizarea pistolului

Reglați presiunea din sistemul pneumatic în așa fel încât sa nu depășești presiunea maxima de funcționare a pistolului și sa nu deteriorați suprafața curățată.

řındreptați fluxul duzei către suprafața care urmează a fi curățată și apăsați limba de evacuare. În timpul funcționării pistolului se pot forma cantități mari de praf de acut așa se recomanda utilizarea unor echipamente de protecție cum sunt măștile de protecție.

### Curățirea și conservarea

După terminarea lucrărilor trebuie sa deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și dacă este cazul se recomanda curățarea carcasei acestuia cu ajutorul unei lavete din material moale. Suflați prin duza pistolului aer curat. După curățarea pistolului se recomanda lubrifierea partiilor mobile de garniturı cu o cantitate mica de substanța de lubrifiere.

TOYA S.A.

ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI

Teren ProLogis Park Nadaryn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadaryna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA

Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0825/81640/EC/2025

Declarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby: We declare and guarantee with full responsibility that the following products: Declaram și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Pneumatyczny pistolet do przedmuchiwania; 0,8 MPa; nr kat. 81640**

**Pneumatyczny pistolet do przedmuchiwania; 0,8 MPa; nr kat. 81644**

**Blow gun 0,8 MPa; item no. 81640**

**Blow gun 0,8 MPa; item no. 81644**

**Pistol lung pt. suflat; 0,8 MPa; cod articol. 81640**

**Pistol lung pt. suflat; 0,8 MPa; cod articol. 81644**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami: meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications: satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw: and fulfill requirements of the following European Directives: și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

2006/42/EC Machinery and safety elements

2006/42/EC Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

Numer seriilor: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: The person authorized to compile the technical file: Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic: Agnieszka Rzedziak

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska / Poland / Polonia

Wrocław, 2025.08.22 (miejsce i data wystawienia)

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)